



**SOCIEDAD DE CIRUJANOS GENERALES DEL PERU**  
AFILIADA A LA FEDERACION LATINOAMERICANA DE CIRUGIA (FELAC)  
Sociedad Principal del Colegio Médico del Perú  
**BOLETÍN ELECTRONICO**  
ISSN 1817 - 4450  
Año 2 No. 3 Marzo 2006  
Comité de Publicaciones e Informática  
Editor: Dr. David Ortega Checa

### III CURSO NACIONAL “LA EVIDENCIA EN CIRUGIA”

El 9 y 10 de Junio en el Auditorio del Hospital Nacional Edgardo Rebagliati Martins se realizará el III Curso Nacional “La Evidencia en Cirugía”, el programa ya ha sido confeccionado y los ponentes designados ya están trabajando para brindar la mejor evidencia a las distintas e importantes preguntas que se han planteado para el evento Hay 12 módulos y 4 conferencias. Los módulos responden a preguntas específicas que serán resueltas por los expositores en base a la mejor y última información disponible.

A continuación parte del programa:

#### TÉCNICA QUIRÚRGICA

- ❖ Márgenes de seguridad en resección de colon por Enfermedad Diverticular de Colon
- ❖ Colectomía en pacientes con cirrosis
- ❖ Laparoscopia en el estadiaje de Cáncer Avanzado de estómago
- ❖ Obstrucción intestinal por carcinomatosis
- ❖ Rafia de incisiones medianas y dehiscencias
- ❖ Colectomía en colecistitis aguda
- ❖ Derivación fecal en anastomosis colorectales bajas
- ❖ Obstrucción intestinal baja por cáncer colorectal izquierdo, técnica quirúrgica
- ❖ Somatostatina en las fistulas entero cutáneas de alto flujo
- ❖ Técnica quirúrgica del quiste pilonidal
- ❖ Indicaciones para la utilización de banda gástrica en la obesidad mórbida
- ❖ Técnica de Scopionaro y switch duodenal en obesidad mórbida
- ❖ Costo efectividad en las cicatriza-ciones por segunda intención vs. cierre terciario
- ❖ Costo beneficio de la laparoscopia y cirugía convencional
- ❖ Manejo nutricional de la pancreatitis severa: NPT o NET, costo beneficio

#### CONFERENCIAS

- Impacto de la Colaboración Cochrane en Cirugía Basada en Evidencias
- Análisis económico de los procedimientos quirúrgicos
- Aspectos metodológicos de ensayos clínicos en cirugía
- Límites de la Cirugía Basada en Evidencias

El programa completo lo puede encontrar en [www.scgp.org](http://www.scgp.org)

### REUNIONES MENSUALES

#### SIMPOSIO “Peritonitis: manejo actual”

- |  |                      |
|--|----------------------|
| • Lavado peritoneal y uso de drenajes    | Dr. Carlos Valdivia  |
| • Relaparotomías: indicaciones y tipos   | Dr. Luigi Belloni    |
| • Laparostomías: técnicas e indicaciones | Dr. Carlos Collantes |
| Moderador                                | Dr. Eduardo Barboza  |

Fecha : Martes 21 de Marzo 2006

Hora : 8.00 pm

Local: Av. César Vallejo 565 - Lince

Tal como lo anunciáramos en nuestro anterior número, este mes se inician las reuniones científicas correspondientes a este año. Hay que resaltar que estas reuniones, que se realizan desde 1991, se llevarán a cabo en el Auditorio de Laboratorios FARMINDUSTRIA, donde contaremos con mayores comodidades y guardianía de autos. Mayor información en <http://www.scgp.org/eventos.htm>

## X CONGRESO INTERNACIONAL DE CIRUGIA GENERAL – 2007

Del 6 al 9 de Febrero del próximo año, en el Hotel Sheraton de Lima, se realizará el X Congreso Internacional de Cirugía General.

### PROFESORES INVITADOS

Carlos Balarezo	(USA)	Samir Rasslan	(Brasil)
Daniel Ludi	(USA)	Samuel Shuchleib	(México)
Raúl Rosenthal	(USA)	Italo Braghetto	(Chile)
Santiago Horgan	(USA)	Luis Russo	(Uruguay)
Vicente Gracias	(USA)	Jorge Eduardo Foianini	(Bolivia)

Esperamos confirmar algunos profesores más, que anunciaremos oportunamente, algunos de los profesores ya han estado con nosotros y conocemos de su calidad docente por lo que el éxito del certamen está asegurado.

Revisaremos los tópicos más interesantes, así como los avances que se dan en nuestra especialidad.

El día 6 de Febrero se realizarán dos cursos precongreso: “Complicaciones en Cirugía” y el II Curso “Ciencias Básicas en Cirugía”.

## DIA DE LA CIRUGÍA PERUANA: NUESTRA CELEBRACION!

El 5 de Abril se celebra el día de la Cirugía en nuestro país, en conmemoración del natalicio del Dr. Guillermo Gastañeta quien inició la cirugía científica en el Perú.

La Sociedad de Cirujanos Generales del Perú, como todos los años, celebra dicho acontecimiento nombrando a distinguidos Cirujanos como Miembros Honorarios, en esta oportunidad tal distinción ha recaído en los siguientes colegas:

Dr. Ramiro Gónzales Peña  
Dr. Jules Guillén Santa Cruz  
Dr. César Orrego Espinoza  
Dr. Rolando Uribe Vega  
Dr. Manuel Villagarcía

Invitamos a todos los Cirujanos Generales a celebrar con una gran Cena de Gala que se realizará en el Hotel Sheraton de Lima, el día Martes 04 de Abril del 2006, esta será la mejor oportunidad para reunir a nuestra gran familia para compartir esta alegría. La Junta Directiva esta realizando un gran esfuerzo que tiene como principal objetivo en ampliar nuestra integración y el sentirnos parte de esta comunidad por lo que tu presencia es de vital importancia para nosotros. No faltes!

Mayor información: [informes@scgp.org](mailto:informes@scgp.org) o al 4242620.

## EL LENGUAJE CIENTÍFICO EN CIRUGÍA. UNA ASIGNATURA PENDIENTE

“El lenguaje científico se debe caracterizar por la sencillez, la exactitud y la claridad, de forma que no existan ambigüedades ni confusiones entre lo que el emisor quiere transmitir y lo que el receptor debe interpretar. Sin embargo, estas características, siempre exigibles, no pueden condicionar incorrecciones gramaticales, ortográficas, morfosintácticas o léxicas ya que, de ser así, el lector pondrá en duda algo fundamental en un científico: la capacidad de utilizar su propia lengua.

Algunas veces el problema estriba en el significado que, por diferentes motivos, se le da a una palabra, no estando éste recogido en el diccionario. Es el caso, por ejemplo, de *patología* (estudio de las enfermedades o conjunto de síntomas de una enfermedad) por enfermedad; *obertura* (pieza de música instrumental con que se da comienzo una ópera, oratorio u otra composición lírica) para significar abertura (boca, hendidura, agujero o grieta); *puntual* (exacto en hacer las cosas a su tiempo) para referirse a concreto, determinado, preciso; *adolescer* (tener o padecer defecto o vicio) por carecer, por lo que serían incorrectas sentencias como: *este artículo adolece de rigor científico.*”

“Asimismo, conviene no confundir conceptos diferentes con significantes parecidos. Por ejemplo, *bimensual* quiere decir 2 veces al mes, mientras que *bimestral* significa que se repite una vez cada 2

meses; *dosificación* es la determinación de la dosis de un medicamento, mientras que la *dosis* es la toma de medicina que se da al enfermo de una sola vez; *canceroso* es tocado del cáncer, o que participa de su naturaleza, y *cancerígeno* significa que provoca el desarrollo del cáncer; *sudoración* es la secreción de sudor mientras que *sudación* es sinónimo de exudación o, en todo caso, la sudoración provocada con fines terapéuticos”.

“Las locuciones y perífrasis, muchas veces copiadas sin criterio de otras lenguas, suponen uno de los retos más importantes a los que se enfrenta un científico en el momento de comunicar sus observaciones. Veamos algunos ejemplos: *jugan un papel*, del inglés (*to play*) o del francés (*jouer*) en castellano es incorrecto ya que no significa representar o escenificar, sino que tiene un sentido más lúdico, derivado del juego; *a nivel de* solamente debe emplearse cuando realmente indica un nivel, por ejemplo, *se amputó la extremidad a nivel del muslo*, pero no cuando quiere decir simplemente *en*, por ejemplo, es incorrecta la frase *existía afectación a nivel esplénico*, sería más correcto decir *existía afectación en el bazo* o *el bazo estaba afectado*. La locución *es por eso que* (p. ej., *es por eso que decidimos la intervención*) es un calco incorrecto del francés (*c'est pour ça que*), que podría evitarse con locuciones como *por eso* o *por ello*. Del mismo modo, *en base a* (del inglés *on the basis of*) puede sustituirse por *basándonos en* o *teniendo en cuenta*. Otro ejemplo es *de cara a*, utilizado como *con el fin de* o, simplemente, *para* (incorrecto: *se administró la vacunación de cara a evitar la infección*; correcto: *se administró la vacuna con el fin de evitar la infección*). *En aras de* quiere decir *en obsequio de* o *en honor de*, pero no significa *con miras a* o *para*. Construcciones tan habituales como *cuestión a resolver* o *hipótesis a comprobar*, derivadas de la construcción francesa *question à résoudre*, son incorrectas en castellano y deberían decirse *cuestión por resolver* o *hipótesis para comprobar*.”

“Un problema frecuente en el mundo científico es la confusión en el género de los sustantivos (masculinos o femeninos). Así, por ejemplo, existen palabras con un género definido recogidas en el diccionario de la RAE, como *enema*, *pus*, *apéndice* y *páncreas*, que son masculinas, y otras, como *asma* o *estasis*, que son femeninas (incorrecto: *el estasis venoso*; correcto *la estasis venosa*). En otras ocasiones, las palabras son ambiguas, es decir, admitidas con ambos géneros, como *reuma*, *enzima*, *aneurisma* o *tortícolis*. La palabra *tiroides*, aunque admite su uso como sustantivo, está recogida en el diccionario como adjetivo y no especifica su género; sin embargo, habitualmente se utiliza la forma masculina, *el tiroides*, para referirse al cartilago y la femenina, *la tiroides*, para la glándula, aunque no existe consenso sobre este asunto.”

Estos son algunos fragmentos del interesante artículo El lenguaje científico en cirugía. Una asignatura pendiente” del Dr. David Martínez-Ramos que publica en la Revista Cirugía Española de Febrero de este año y en <http://db.doyma.es/cgi-bin/wdbcgi.exe/doyma/mrevista.fulltext?pid=13084660> lo puedes encontrar a texto completo.

---

---

## HERRAMIENTAS EN INTERNET

En esta oportunidad revisamos la página [http://ngc.org/summary/summary.aspx?doc\\_id=2746](http://ngc.org/summary/summary.aspx?doc_id=2746) donde podemos encontrar una interesante revisión de los Marcadores tumorales en Cáncer colorectal y Cáncer de mama, guía de la American Society of Clinical Oncology, (2001), esta revisión forma parte de la National Guidelines Clearinghouse: <http://ngc.org>, en la columna izquierda vayan a Browse, ingresen a Disease/Condition, encontrara 213 guías de enfermedades digestivas. Recomendable. Adelantamos la siguiente dirección <http://www.biomedcentral.com/home/> pueden ir revisándola, la parte de cirugía y gastroenterología pueden ser de su interés. En el próximo número ampliaremos. Reiteramos nuestra invitación para que compartan con nosotros algunas direcciones o recursos de internet para difundirlos entre nosotros.

---

---



"El Dr. Villanueva es Vice Presidente de la SCGP y Jefe de Servicio de Cirugía del HNGAI, Profesor de la Facultad de San Fernando, destacando por su calidad profesional y docente, siendo guía de las nuevas generaciones de médicos"

## E V E N T O S

**34<sup>th</sup> Annual Spring Meeting / American College of Surgeons**  
23 al 26 de Abril del 2006  
Wyndham Anatole, Dallas, Texas \* [www.facs.org](http://www.facs.org)

**50<sup>o</sup> Congreso Anual del Capítulo Chileno del American College of Surgeons**  
3 al 6 de Mayo del 2006 / Santiago - Chile  
<http://www.acschile.cl/congreso.htm>

**III Curso Nacional La Evidencia en Cirugía/ Sociedad de Cirujanos Generales del Perú**  
09 – 10 de Junio 2006  
Hospital Nacional Edgardo Rebagliati Martins \* [www.scgp.org](http://www.scgp.org)

**VII Congreso Latinoamericano de Cirugía Endoscópica / ALACE**  
11 al 15 de Julio del 2006 \* Miami – Florida – USA  
[www.alace2006miami.com](http://www.alace2006miami.com)

**IX Congreso Cubano de Cirugía / Sociedad Cubana de Cirugía**  
7 al 10 de Noviembre del 2006 \* La Habana – Cuba  
[pepin@sierra.scu.sld.cu](mailto:pepin@sierra.scu.sld.cu)

**77° Congreso Argentino de Cirugía / Asociación Argentina de Cirugía**  
15 al 20 de Noviembre del 2006 \* Buenos Aires – Argentina  
[www.aac.org.ar](http://www.aac.org.ar)

**XVI Congreso Panamericano de Trauma / Sociedad Panamericana de Trauma**  
16 al 18 de Noviembre del 2006 \* Cartagena – Colombia  
[www.panamtrauma.org](http://www.panamtrauma.org)

**X Congreso Internacional de Cirugía General / Sociedad de Cirujanos Generales del Perú**  
6 al 9 de Febrero del 2007 \* Lima – Perú  
[www.scgp.org](http://www.scgp.org)

## SUSCRIPCIÓN

Todos los cirujanos interesados en recibir el Boletín Electrónico de la SCGP, órgano electrónico oficial de la Sociedad de Cirujanos Generales del Perú, de edición mensual, sólo tiene que hacerlo escribiendo a [informes@scgp.org](mailto:informes@scgp.org)